

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

1. Цель освоения дисциплины

Формирование межкультурной компетенции как совокупности языковых, страноведческих и социокультурных компонентов, необходимых для осуществления успешного межкультурного взаимодействия.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История (история России, всеобщая история)», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая грамматика испанского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Практическая фонетика испанского языка», «Практический курс английского языка», «Практический курс испанского языка», «Философия», «Английская литература», «Испанская литература», «Латинский язык», «Страноведение Великобритании», «Страноведение Испании», прохождения практики «Учебная (страноведческая) практика».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Историко-культурное наследие Волгоградской области», «История культуры России», «Культурология», «Межэтнические отношения в современной России», «Практический курс английского языка», «Практический курс испанского языка», «Анализ текста (английский язык)», «Анализ текста (испанский язык)», «История английского языка», «История испанского языка», прохождения практик «Производственная (педагогическая) практика (Английский язык)», «Производственная (педагогическая) практика (Испанский язык)».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен применять предметные знания в образовательном процессе (ПК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- механизмы МКК как раздел лингвистики. Основные переменные курса МКК;
- процессы трансформации языковой картины мира в межкультурном общении;
- основные характеристики языковой личности как участника процесса межкультурной коммуникации;
- причины возникновения помех в межкультурном общении;
- основные подходы к достижению успешного результата в межкультурном общении;

уметь

- выделять механизмы и переменные МКК и определять цели и задачи каждого из выделенных разделов;
- дифференцировать виды культурных кодов и процессы кодирования и декодирования;
- применять существующие приемы оптимизации межкультурного общения;
- распознавать когнитивные модели и структуры;

- охарактеризовать национально-культурную, социальную и коммуникативную идентичность языковой личности;
- дифференцировать языковую личность в соответствии с параметрами предъявляемыми форматом межкультурного общения;
- определять тип помех, возникающих в процессе МКК;
- разграничивать коммуникативные помехи и разрабатывать стратегии межкультурного взаимодействия в соответствии с этикетными нормами;
- отпределять степень аккультурации, причины возникновения и стадии прохождения культурного шока;

владеть

- основными понятиями данного раздела дисциплины;
- основным инструментарием выявления в том или ином контексте изучаемых лингвистических феноменов.

4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

количество зачётных единиц – 2,
 общая трудоёмкость дисциплины в часах – 72 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 28 ч., СРС – 40 ч.),
 распределение по семестрам – 5,
 форма и место отчётности – зачёт (5 семестр).

5. Краткое содержание дисциплины

Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие. Способы кодирования информации.

Механизмы МКК: характер когниции, абстрагирование и фильтрация

Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении.

Мировосприятие через призму культуры. Роль языка в освоении действительности. Языковая картина мира и ее функции. Столкновение картин мира при межкультурных контактах. Сопоставительный анализ картин мира в разных лингвокультурах. Когнитивные модели и структуры (фреймы, скрипты и сцены). Культурно-специфическое восприятие времени и пространства. Расхождения в концептуализации и категоризации действительности. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешного межкультурного общения. Ключевые концепты как опорные элементы лингвокультуры. Частичное пересечение концептов-аналогов. Нюансировка концептов. Лакунарные концепты. Расхождение концептов в разных лингвокультурах. «Состыковка» концептов/концептосфер в межкультурной коммуникации

Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Физиологическая и психологическая идентичность. Социальная идентичность в межкультурной коммуникации. Определение понятия Языковая личность. Формы участия языковой личности в МКК. Культурно-языковая личность как единство коллективного и индивидуального. Дух языка. Коллективная память. Менталитет. Идиолект как система коммуниканта. Формы проявления идиолектных различий. Идеосфера и концептосфера. Культурная идентичность как символ самосознания. Научные подходы к трактовке идентичности. Составляющие идентичности. Личностная и групповая идентичность. Самовосприятие личности и ее восприятие со стороны окружающих. Физиологическая идентичность. Врожденные черты и признаки, приобретенные в процессе социализации. Отношение к расовой и этнической принадлежности в разных культурах. Идентичность людей с физическими недостатками. Национальный характер как основа психологической идентичности. Тип, архетип, стереотип. Русская ментальность и самоощущение в МКК. Ведущие черты русского коммуникативного

поведения. Особенности французского национального характера. Социальная стратификация лингвокультуры. Понятие социальной идентичности. Коммуникативные проявления географической идентичности: акцент, просодические характеристики речи, специфическая лексика и т. д. Классовое расслоение общества. Сложность определения понятия «средний класс». Статус как совокупность различных параметров социальной идентичности.

Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев.
Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев

Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации.
Факторы, определяющие эффективность межкультурного общения. Формирование межкультурной компетенции. Кодекс межкультурного общения.

6. Разработчик

Кузнецова Вилена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии ФГБОУ ВО "ВГСПУ".